

Résumés et abstracts

Traduits par Althea Tedman

DOSSIER THÉMATIQUE :

L'engagement. « Qu'est-ce que tu fous là ? »
(Commitment. « What the hell are you doing here ? »)

Présentation : **Langage-ment ou l'engagement.**
État des lieux non exhaustif
Presentation : **Language Lies or commitment.**
Not exhaustive fixtures

Histoire et évolution
(History and evolution)

Êtes-vous prêt à vous engager dans mon témoignage ?

Résumé : Qu'est-ce que je fous là ? Cet article essaye d'expliquer brièvement ma place et mon engagement en tant que travailleur social. Pour moi, l'engagement se vit à travers un contrat, un cadre, une équipe, et surtout une relation éducative. Mais en quoi cet engagement justifie ce que je fous là ?

Mots-clés : Engagement, témoignage, relation éducative, contrat.

Are you ready to commit in my testimony?

Summary: What the hell am I doing here? This article tries to briefly explain my place and my commitment as a social worker. For me, commitment exists through a contract, a frame, a team, and most of all, an educational relationship. But in what does this commitment justify what I am doing here?

Key words: Commitment, testimony, educational relationship, contract.

Un travail social engagé

Résumé : Depuis les années 1990, des travailleurs sociaux se mobilisent sur divers fronts en ayant recours à des collectifs formés en dehors des organisations syndicales et associatives. L'émergence de ces structures

s'inscrit moins dans une crise de l'engagement que dans un mouvement de continuité alternant périodes de flux et de reflux, provoquées par les contextes socio-politiques et la recomposition des politiques publiques qui affectent le travail social. Toutefois l'engagement au sein de ces collectifs traduit davantage la recherche d'un sens commun qui préserve le socle identitaire des professionnels qu'une alternative aux cadres classiques du militantisme.

Mots-clés : Collectifs, reconnaissance, identité, postures, normativité, représentation, légitimité, autonomie, subjectivité.

A committed social work

Since the 1990s, social workers have been mobilizing on diverse fronts by resorting to trained collectives formed outside of labor and associative unions. The emergence of these structures register less in a crisis of commitment than in a movement of continuity alternating periods of flow and ebb, caused by the sociopolitical contexts and the reorganization of public policies which affect social work. However the commitment within these collectives translates more the research for a common sense which protects the identity base of professionals that an alternative in the classic frames of militancy.

Key words: Collectives, gratitude, identity, postures, normativity, representation, legitimacy, autonomy, subjectivity.

Le travail social : de Marx à Foucault. De la conscience de classe à la défense du travail social

Résumé : Nous ne choisissons pas d'être travailleur social car nous avons entraperçu de la lumière dans un Institut Régional de Travail Social (IRTS) et décidé d'en pousser la porte. Notre engagement dans ses fonctions est issu de notre histoire. Pour ma part, il est né de convictions politiques qui, au fil des années, ont été questionnées, ébranlées puis parfois rejetées. Aujourd'hui, mon engagement conserve une teneur politique. Cependant, il est davantage centré sur la préservation des valeurs originelles du travail social que sur la construction d'un projet de vie en société.

Mots-clés : Marxisme, relation éducative, normalisation, pédagogies nouvelles, psychothérapie institutionnelle, participation des usagers, marchandisation.

Social work: from Marx to Foucault. From class consciousness to the defense of social work

Summary: We do not choose to be a social worker because we caught a glimpse of a light in a Regional institute of social work (IRTS) and decided to push the door. Our commitment in its functions arises from our history. For my part, it arose from political convictions which, over the years, were questioned, shaken then sometimes rejected. Today, my commitment involves political content. However, it is more centered on the conservation of the original values of social work than on the construction of a life plan in society.

Key words: Marxism, educational relationship, normalization, new pedagogies, institutional psychotherapy, participation of the users, commodification..

Paroles d'engagés... en VAE

Résumé : Questionner des étudiants inscrits dans une démarche de VAE et de formation à propos de leur engagement permet de voir le sens qu'ils donnent à ce mot, les raisons qui les amènent à prendre cette décision et les buts qu'ils recherchent ; mais, surtout, cette mini enquête souligne tout le travail que cette démarche d'engagement nécessite. Telle est la démarche de l'auteur de cet article en vue de son propre engagement à contribuer à ce numéro.

Mots-clés : Engagement, valeur, contrat, décision, légitimité, investissement, apprentissage.

Committed words... in VAE

Summary: Questioning students registered in training and an approach of VAE about their commitment allows us to see the sense which they give to this word, the reasons which bring them to make this decision and the purposes which they look for; but, especially, this mini investigation underlines all the work which this

approach of commitment requires. Such is the approach of the author of this article for the purpose of his own commitment to contribute to this number.

Key words: Commitment, value, contract, decision, legitimacy, investment, learning.

Notes sur les transformations du militantisme et du travail social selon Jacques Ion

Résumé : La sociologie du militantisme et du travail social n'échappe pas toujours à la mise en récit du changement et à la quête de la nouveauté. Ainsi, « l'engagement distancié » succéderait à « l'engagement total », tout comme « l'intervention sociale » prendrait la place du « travail social ». Mais cet algorithme binaire ne contribue-t-il pas à obscurcir les mutations sociales qu'il prétend décrire ? Ni la qualification des transformations du militantisme ni la succession « travail » / « intervention » sociale ne doivent conduire à ce que la notion d'individu n'éclipse celle de social.

Mots-clés : Engagement, intervention sociale, militantisme, sociologie.

Notes on the transformations of the militancy social work according to Jacques Ion

Summary: The sociology of militancy and social work does not always escape the creation of a narrative of change and the quest for novelty. So, « the distanced commitment » would succeed « the total commitment », just like « the social intervention » would take the place of « social work ». But doesn't this binary algorithm contribute to darken the social transformations which it claims to describe ? Neither the qualification of the transformations of the militancy nor the succession « work » / social « intervention » can lead to the notion of individual darkening that of the social notion.

Key words: Commitment, social intervention, militancy, sociology.

L'engagement dans une conscience d'objection du service (sur site internet)

Résumé : Formatrice, l'auteur commence par définir les différentes conceptions de

l'engagement au sein de son travail avant d'aborder la praxis, ou comment les étapes de la vie ont construit une analyse.

À travers le prisme d'un dispositif d'encadrement : le service civique, le syndicalisme est un engagement pour les conditions de travail. La conscientisation et l'émancipation peuvent produire la transformation de l'engagement individuel en engagement collectif. Pourquoi et comment agir sur le monde qui nous entoure ? Comment contribuer à une réelle transformation sociale ?

Mots-clés : Syndicalisme, encadrement, transformation, conscientisation.

Commitment in a consciousness of objection of service

Summary: Instructor, the author begins by defining the various concepts of commitment within her work before approaching the praxis, or how the stages of life built an analysis.

Through the prism of a plan of frame: the civic service, the trade unionism is a commitment for the working conditions. Awareness and emancipation can produce the transformation of individual commitment into collective commitment. Why and how to act on the world which surrounds us ? How to contribute to a real social transformation ?

Key words: Trade unionism, frame, transformation, awareness.

L'engagement..., au risque de l'autre
(Commitment, at the risk of the other)

L'engagement dans l'accompagnement éducatif

Résumé : S'engager permet de se sentir exister au sein d'un groupe et d'une société. L'éducateur témoigne de l'orientation qu'il souhaite donner à son engagement, pour que celui-ci contribue à (re)mobiliser les ressources relationnelles des personnes qu'il accompagne. Le concept de don appliqué aux relations constitue une porte d'entrée privilégiée pour lui permettre sans crainte, de faire de cet engagement un levier essentiel de sa pratique.

Mots-clés : Accompagnement éducatif, éthique,

société, relation éducative, communauté, distance, action éducative, motivation.

Commitment in educational support

Summary: Making a commitment allows us to feel like we exist within a group and are part of a society. The educator shows the orientation that he wishes to give to his commitment, so it can contribute to (re)mobilizing the relational resources of the people which he accompanies. The concept of donation applied to relations constitutes a privileged front door to allow him access without fear, to make of this commitment an essential lever of its practice.

Key words: Educational support, ethics, society, educational relation, community, distance, educational action, motivation.

Un compagnonnage avec les démunis. Pedro Meca, trajectoires croisées

Résumé : Ce texte témoigne de la rencontre suivie de l'auteur avec Pedro Meca, un éducateur de prévention spécialisée au parcours très atypique, auquel il rend hommage à titre posthume. Ce dernier lui a livré des enseignements sur l'engagement professionnel dans son champ d'activité, à travers son exemple et ses paroles provocatrices, remplaçant la relation humaine au centre de l'action et la construction personnelle du futur travailleur social au fondement de sa démarche. L'auteur s'en inspire pour en dégager quelques réflexions sur son parcours et la pratique en institution socio-éducative.

Mots-clés : Prévention, clinique, relation éducative, institutions socio-éducatives.

A trade guild with the deprived. Pedro Meca, crossed trajectories

Summary: This text testifies of the meeting followed by the author with Pedro Meca, an educator of specialized prevention with a very atypical life, in which it pays tribute posthumously. The latter delivered his teachings on the professional commitment in his field of activity, through its example and its provocative words, replacing the human relation in the center of the action and the personal construction of the future social worker in the foundation of his approach.

The author is inspired by it to release some thoughts of it on his route and the practice in socio-educational institution.

Key words: Prevention, private hospital, educational relation, socio-educational institutions.

Travail social : un engagement en acte ?

Résumé : L'engagement du travailleur social se réduit-il au fait d'y aller, de faire, de poser un acte, de passer à l'action ? Est-il forcé dans une démarche consciente, maîtrisée ?

S'il parvient à se demander ce qu'il fait là, à accepter d'être dans « l'après-coup », le travailleur social parviendra peut-être à mettre du sens sur sa pratique et à comprendre la nature de son engagement au quotidien. Si cet engagement passe par l'action, celle qui vise à faire bouger les choses, il peut également être du côté du retrait, de l'effacement.

Mots-clés : Engagement, acte, sens, faire, autre, retrait.

Social work: a commitment in act ?

Summary: Is the commitment of the social worker reduced to the fact of going there, of doing, to act upon, to take action? Is it necessarily in a conscious, mastered approach? If he succeeds in wondering what he is doing here, in agreeing to be in the « after blow », the social worker will maybe succeed in placing a meaning to his practice and to understand the nature of his commitment on a daily basis. If this commitment goes through action, the one the one that aims at making things happen, it can also be on the side of withdrawal, disappearance.

Key words: Commitment, act, sense, to do, other, withdrawal.

S'engager avec l'autre et pour lui

Résumé : Dans sa cuisine un jour de pluie, un travailleur du social se questionne : « Qu'est-ce que je fais là, assis sur mon tabouret ? ». Et laisse son esprit vagabonder sur sa conception de l'engagement à défaut d'avoir découvert pour quoi il s'engage... vraiment depuis 50 ans...

Mots-clés : Engagement, formation, stage, stagiaire, projet, attentes.

Committing to another and for him

Summary: In his kitchen on a rainy day, a social worker introspects : « what am I doing here, sitting on my stool ? ». And let his spirit wander on his conception of commitment for lack of having discovered why he really made a 50 year...

Key words: Commitment, training, internship, trainee, project, expectations.

Retour sur l'engagement. À quoi révisions-nous ? Qu'est-ce qui les fait se lever ? (sur site internet)

Résumé : L'auteur, qui fait ici le choix de parler au singulier, vient interroger la question de l'engagement dans le champ du travail dans une mise en perspective de ses propres choix au plan politique et professionnel. Cette trajectoire, qui traverse des époques pour lesquelles l'engagement dans le monde résonne de manière dissemblable, vient interpellé la place que les travailleurs sociaux ont pris (ou souvent n'ont pas pris) vis-à-vis des transformations de ce secteur professionnel. Dès lors, comment comprendre la nature de l'engagement des futurs professionnels dans une société contemporaine qui diversifie les objets et les modes de mobilisation ?

Mots-clés : Engagement, formation, politique, mobilisation, transformations sociales.

Return on commitment. What did we dream of ? What makes them get up ? (on-site)

Summary: The author, who here chooses to speak in the singular form, comes to question the question of commitment itself in the field of work putting in perspective his own choices in the political and professional plan. This trajectory, which crosses periods for which the commitment in the world resounds in a dissimilar way, comes to call into question the place that the social workers took (or often did not take) towards the transformations of this professional sector. From then on, how to understand the nature of commitment of future professionals in a contemporary society which diversifies objects and modes of mobilization.

Key words: Commitment, training, politics, mobilization, social transformations.

Présentation : *L'Esprit et la Lettre*
 Presentation : *The Spirit and the Letter*

L'évolution des séances d'analyse de la pratique. Signe de la régénération lente du secteur

Résumé : Depuis une quinzaine d'années, les enjeux de l'instance d'analyse des pratiques professionnelles, s'est transformée de l'intérieur et a diversifié son référentiel théorique. L'Action sociale ou éducative ne semble plus appréhendée à travers un cadre axiologique de valeurs, mais les équipes professionnelles semblent vouloir s'engager dans une démarche compréhensive. Ce changement de rapport au travail, perceptible au sein des séances d'APP, pourrait être indicatif d'un processus de professionnalisation à l'échelle du secteur médico-social. Démarche contrainte d'abord par une réduction des coûts exigée par l'État, le changement semble avoir pris une dimension culturelle, puis politique par la réforme des diplômes des métiers du social.

Mots-clés : Analyse des pratiques, équipe, mutations sociales, économie.

The evolution of the sessions of analysis of the practice. Sign of a slow regeneration of the sector

Summary: In the past fifteen years, the stakes in the authority of analysis of professional practices, was transformed from the inside and it diversified its theoretical reference table. The social or educational action does not seem to be dreaded any more through an axiological frame of values, but the professional teams seem to want to make a commitment in a comprehensive initiative. This change of relationship towards work, perceptible within the sessions of the APP, could be indicative of a process of professionalization on the scale of the medical and social sector. Initiative that was at first was forced to cut costs, a demand requested by the State, the change seemed to have taken a cultural dimension, then political by the reform of the diplomas of social jobs.

Key words: Analysis of practices, team, social transfers, economy.

Retour sur un cas de jurisprudence, à propos d'un fait d'inceste. Réflexions sur le sujet de la parole et le droit.

Résumé : À partir d'un cas de jurisprudence à propos d'un fait d'inceste, ce texte, à contre-courant de l'objectivisme et du comportementalisme régnant, vise à redonner rigueur et efficacité symbolique aux notions de parenté et de filiation, à celles d'institution du sujet, d'origine et de scène fondatrice, tout en relevant la fonction anthropologique et clinique du droit – une fonction qui ne résonne qu'en regard de la logique inconsciente (œdipienne) du désir qui enveloppe l'humain, l'animal parlant.

Mots clés : Jurisprudence, inceste, parenté, filiation, anthropologie, clinique.

Returning to a case of jurisprudence, about a fact of incest. Thoughts on the subject of speech and rights

Summary: From a case of jurisprudence, about a fact of incest, this text, against the current of objectivism and ruling behaviourism, aims at restoring rigor and symbolic efficiency in the notions of kinship and filiation, to those on the subject of institution, of origin and founding scene, while raising the anthropological and clinical function of rights – a function which only resonates compared to the (oedipian) unconscious logic of desire which envelops the human being, the speaking animal.

Key words: Jurisprudence, incest, kinship, filiation, anthropology, private hospital.

Le développement de stratégies de prévention en Protection de l'enfance. Résultats et enseignements d'une recherche-action en Ille-et-Vilaine (sur site internet)

Résumé : Cet article présente un dispositif de recherche-action liant le Conseil départemental d'Ille-et-Vilaine et le Pôle de recherche et d'étude pour la formation et l'action sociale de Bretagne (PREFAS Bretagne) d'Askoria. L'objet de cette recherche-action en Protection de l'enfance portait sur le « renforcement des stratégies de prévention

socioéducative et l'encouragement des modes d'action alternatifs au placement ». Après avoir situé le contexte institutionnel et explicité le processus de la recherche, il s'agira d'en dégager les principaux enseignements et les perspectives qui en découlent.

Mots clés : Recherche-action, protection de l'enfance, prévention, placement.

The development of strategies for Child Welfare prevention. Results and teachings of a research-reaction based in Ille-et-Vilaine (on site)

Summary: This article presents a device of research-reaction binding the departmental Council of Ille-et-Vilaine and the research

center of research and study for the training and social action of Bretagne (PREFAS Bretagne) of Askoria. The object of this research-reaction in Child welfare focused on the "strengthening of socio-educational strategy prevention and the encouragement of alternative modes of action in placements".

After having placed the institutional context and clarified the process of research, the objective will be to identify the main teachings and the perspectives which ensue from it.

Key words: Research-reaction , child welfare, prevention, placement.